

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/ urup.

A. Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders/ Arrêtés du Premier Ministre

N°150/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	5
N°150/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director	5
N°150/03 de la 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	5
N°151/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi mukuru	9
N° 151/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director General	9
N° 151/03 de la 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Général	9
N°152/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Office Manager	13
N°152/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing an Office Manager	13
N°152/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Office Manager	13
N°153/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi mukuru	17
N°153/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director General	17
N°153/03 de la 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Général	17
N°154/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umwanditsi wa Komisiyo	21
N°154/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Committee Clerk	21
N°154/03 de la 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Rapporteur	21
N°155/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umubaruramari Mukuru	25
N°155/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a General Accountant.....	25
N°155/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Comptable Général	25

N°156/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	29
N°156/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director.	29
N°156/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice	29
N°157/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umubaruramari Mukuru wungirije	33
N°157/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Deputy Accountant General	33
N°157/03 de la 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Comptable Général adjoint	33
N°158/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuhuzabikorwa	37
N°158/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Coordinator	37
N°158/03 de la 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Coordinateur	37
N°159/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru	41
N°159/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director General	41
N°159/03 de la 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Général	41
N°160/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	45
N°160/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director	45
N°160/03 de la 27/7/2015.	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	45
N°161/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	49
N°161/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director	49
N°161/03 de la 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	49
N°162/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama mu Isanduku ya Leta.....	53
N°162/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Treasury Counsel	53
N°162/03 de la 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller au Trésor	53

N°163/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru	57
N°163/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Chief Economist	57
N°163/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Economiste en Chef	57
N°164/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	61
N°164/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director	61
N°164/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	61
N°165/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	65
N°165/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director	65
N°165/03 de la 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	65
N°166/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	69
N°166/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director	69
N°166/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	69
N°167/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi mukuru	73
N°167/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director General	73
N°167/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Général	73
N°168/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Ushinzwe Ubunyamabanga Rusange	77
N°168/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Head of Central Secretariat	77
N°168/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef du Secrétariat Central	77
N°169/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	81
N°169/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director	81
N°169/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	81

N°170/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	85
N°170/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director	85
N°170/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	85
N°171/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama	89
N°171/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing an Advisor	89
N°171/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller	89
N°172/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozis	93
N°172/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Director	93
N°172/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice	93
N°173/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umubaruramari Mukuru wungirije	97
N°173/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's Order appointing a Deputy Accountant General	97
N°173/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Comptable General Adjoint	97

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N° N°150/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°
N°150/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°150/03 DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Releasing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° PRIME MINISTER'S ORDER N° N°150/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°
N°150/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°150/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ibikorwa Remezo;

On proposal by Minister of Infrastructure ;

Sur proposition du Ministre des Infrastructures ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana BUTERA NGANGO agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Kugenzura Iyubahirizwa ry'Uburemere Ibinyabiziga byemerewe Kunyuza ku muhanda mu Kigo cy'Igihugu Gishinzwe Iterambere rya Transiporo (RTDA).

Article One: Appointment

Mr. BUTERA NGANGO is hereby appointed Director of Axles Load Control Unit in Rwanda Development Transport Agency (RTDA).

Article premier: Nomination

Monsieur BUTERA NGANGO est nommé Directeur de l'Unité de Contrôle du Poids autorisé sur les Routes à l'Agence du Développement de Transport (RTDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N° N°151/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°
N°151/03 RYO KU WA 27/7/2015 OF 27/7/2015 APPOINTING A N°151/03 DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU DIRECTOR GENERAL NOMINATION D'UN DIRECTEUR
GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° N°151/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU **PRIME MINISTER'S ORDER N° N°151/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° N°151/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RWAMUGANZA Caleb agizwe Umuyobozi Mukuru ushinzwe Ingingo y'Imari y'Igihugu muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Article One: Appointment

Mr. RWAMUGANZA Caleb is hereby appointed Director General of National Budget in the Ministry of Finance and Economic Planning

Article premier: Nomination

Monsieur RWAMUGANZA Caleb est nommé Directeur Général du Budget National au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirirweho umukono . Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa 27/7/2015

Kigali, on 27/7/2015

Kigali, le 27/7/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°152/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°152/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING AN OFFICE N°152/03DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU OFFICE MANAGER MANAGER NOMINATION D'UN OFFICE MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°152/03	PRIME MINISTER'S ORDER N°152/03 OF	ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU OFFICE	27/7/2015 APPOINTING AN OFFICE	N°152/03 DU 27/7/2015 PORTANT
MANAGER	MANAGER	NOMINATION D'UN OFFICE
		MANAGER

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Intebe;

On proposal by the Prime Minister;

Sur proposition du Premier Ministre ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana BIZIMANA Hamiss agizwe Office Manager w'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe.

Article One: Appointment

Mr. BIZIMANA Hamiss is hereby appointed Office Manager in the Prime Minister's Office.

Article premier: Nomination

Monsieur BIZIMANA Hamiss est nommé Office Manager au sein de l'Office du Premier Ministre.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°153/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°153/03
N°153/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU GENERAL D'UN DIRECTEUR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°153/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU **PRIME MINISTER'S ORDER N°153/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°153/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KABERA Godfrey agizwe Umuyobozi Mukuru ushinze Ishami ry'Igenamigambi ry'Igihugu n'Ubushakashatsi muri Minisiteri y'Imari n'Igenamigambi.

Article One: Appointment

Mr. KABERA Godfrey is hereby appointed Director General of National Development Planning and Research in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Article premier: Nomination

Monsieur KABERA Godfrey est nommé Directeur Général du Développement de Planification et de Recherche au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w’Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°154/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°154/03
N°154/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A COMMITTEE DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMWANDITSI WA CLERK D'UN RAPPORTEUR
KOMISIYO

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°154/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°154/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A COMMITTEE N°154/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMWANDITSI WA KOMISIYO CLERK NOMINATION D'UN RAPPORTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by Minister of Public Service and Labour

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KAGGWA Mustapher Abdullah agizwe Umwanditsi wa Komisiyo mu Nteko Ishinga Amategeko/Umutwe w'Abadepite.

Article One: Appointment

Mr. KAGGWA Mustapher Abdullah is hereby appointed Committee Clerk in the Parliament/ Chamber of Deputies.

Article premier: Nomination

Monsieur KAGGWA Mustapher Abdullah est nommé Rapporteur au Parlement /Chambre des Députés.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°155/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°155/03
N°155/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A GENERAL DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUBARURAMARI ACCOUNTANT D'UN COMPTABLE GENERAL
MUKURU

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2:Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°155/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUBARURAMARI MUKURU **PRIME MINISTER'S ORDER N°155/03 OF 27/7/2015 APPOINTING AN ACCOUNTANT GENERAL** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN COMPTABLE GENERAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana MARARA SHYAKA Patrick agizwe Umubaruramari Mukuru muri Minisiteri y’Imari n’igenamigambi.

Article One: Appointment

Mr. MARARA SHYAKA Patrick is hereby appointed Accountant General in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Article premier: Nomination

Monsieur MARARA SHYAKA Patrick est nommé Comptable Général au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka

Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°156/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°156/03
N°156/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°156/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°156/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°156/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UNE DIRECTRICE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister Justice/ Attorney General

Sur proposition du Ministre de la Justice / Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

près examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu MUKABATSINDA Anatholie agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Igenamigambi, Ikurikiranabikorwa n'Isuzumabikorwa muri Minisiteri y'Ubutabera.

Article One: Appointment

Mrs. MUKABATSINDA Anatholie is hereby appointed Director of Planning, Monitoring and Evaluation Unit in the Ministry of Justice.

Article premier: Nomination

Madame MUKABATSINDA Anatholie est nommée Directrice de l'Unité de Planification, du Suivi et de l'Evaluation au Ministère de la Justice.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice /Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux, Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour
Seen and sealed with the Seal of the
Republic:

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°157/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°157/03
N°157/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DEPUTY DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUBARURAMARI ACCOUNTANT GENERAL D'UN COMPTABLE GENERAL ADJOINT
MUKURU WUNGIRIJE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°157/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°157/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DEPUTY N°157/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUBARURAMARI MUKURU WUNGIRIJE ACCOUNTANT GENERAL NOMINATION D'UN COMPTABLE
GENERAL ADJOINT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana MUKESHIMANA Marcel agizwe Umubaruramari Mukuru Wungirije ushinze Guhuza Ibaruramari no Gutegura Raporo muri Minisiteri y'Imari n'Igenamigambi.

Article One: Appointment

Mr. MUKESHIMANA Marcel is hereby appointed Deputy Accountant General in charge of Accounts Consolidation and Reporting in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Article premier: Nomination

Monsieur MUKESHIMANA Marcel est nommé Comptable Général Adjoint chargé de la Consolidation Financière et Rapporteur au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°158/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°158/03
N°158/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A COORDINATOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUHUZABIKORWA D'UN COORDINATEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°158/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°158/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A COORDINATOR N°158/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUHUZABIKORWA NOMINATION D'UN COORDINATEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by Minister Justice/ Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice / Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana NABAHIRE Anastase agizwe Umuhuzabikorwa w'Ubunyamabanga bw'Urwego rw'Ubutabera muri Minisiteri y'Ubutabera.

Article One: Appointment

Mr. NABAHIRE Anastase is hereby appointed Coordinator of Justice Sector Secretariat in the Ministry of Justice.

Article premier: Nomination

Monsieur NABAHIRE Anastase est nommé Coordinateur du Secrétariat du Secteur de Justice au Ministère de la Justice.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice /Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux, Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°159//03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°159//03
N°159//03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU GENERAL D'UN DIRECTEUR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°159//03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°159//03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°159//03 DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU GENERAL NOMINATION D'UN DIRECTEUR
GENERAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Intebe;

On proposal by the Prime Minister;

Sur proposition du Premier Ministre ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana NTAGANIRA Vincent agizwe Umuyobozi Mukuru ushinzwe kwandika disikuru muri Serivisi za Minisitiri w'Intebe.

Article One: Appointment

Mr. NTAGANIRA Vincent is hereby appointed Director General in charge of Speech Writing in the Prime Minister's Office.

Article premier: Nomination

Monsieur NTAGANIRA Vincent est nommé Directeur Général chargé de la rédaction des discours au sein des Services du Premier Ministre.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°160/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°160/03
N°160/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°160/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°160/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA . 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°160/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Umutungo Kamere;

On proposal by the Minister of Natural Resources ;

Sur proposition du Ministre des Ressources Naturelles ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana NTENGE Alain Joseph agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubushakashatsi n'Ubucukuzi bw'Umutungo Kamere uri muni y'Ubutaka mu Kigo cy'Igihugu Gishinzwe Umutungo Kamere (RNRA).

Article One: Appointment

Mr NTENGE Alain Joseph is hereby appointed Director of Geological Surveying and Exploitation Unit in the Rwanda Natural Resource Authority (RNRA).

Article premier: Nomination

Monsieur NTENGE Alain Joseph est nommé Directeur d'Unité chargé de Recherche Géologique et Exploitation à l'Office Rwandais des Ressources Naturelles (RNRA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°161/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°161/03
N°161/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°161/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°161/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°161/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister Justice/ Attorney General

Sur proposition du Ministre de la Justice / Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana NZARAMYIMANA Alphonse agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Abakozi n'Ubutegetsi muri Minisiteri y'Ubutabera.

Article One: Appointment

Mr NZARAMYIMANA Alphonse is hereby appointed Director of Human Resources and Administrative Unit in the Ministry of Justice

Article premier: Nomination

Monsieur NZARAMYIMANA Alphonse est nommé Directeur de l'Unité de Ressources Humaines et d'Administration au Ministère de la Justice.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice /Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux, Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho Umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°162/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°162/03
N°162/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A TREASURY DU 27/7/2015PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUJYANAMA MU COUNSEL D'UN CONSEILLER AU TRESOR
ISANDUKU YA LETA

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°162/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUJYANAMA MU ISANDUKU YA LETA **PRIME MINISTER'S ORDER N°162/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A TREASURY COUNSEL** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CONSEILLER AU TRESOR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RUGERI NKUSI Christian agizwe Umujyanama ushinze Gutanga Inama mu Bijyanye n'Isanduku ya Leta muri Minisiteri y'Imari n'Igenamigambi.

Article One: Appointment

Mr. RUGERI NKUSI Christian is hereby appointed Treasury Counsel in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Article premier: Nomination

Monsieur RUGERI NKUSI Christian est nommé Conseiller au Trésor au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour
Seen and sealed with the Seal of the
Republic:

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°163/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°163/03 RYO KU WA 27/7/2015 OF 27/7/2015 APPOINTING A CHIEF N°163/03 DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU ECONOMIST NOMINATION D'UN ECONOMISTE EN
CHEF

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3:Ivanwaho ry'ingingo Article 3 : Repealing provision
zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira Article 4 : Commencement
gukurikizwa

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°163/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°163/03 RYO KU WA 27/7/2015 OF 27/7/2015 APPOINTING A CHIEF N°163/03 DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU ECONOMIST NOMINATION D'UN ECONOMISTE
EN CHEF**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RUGWABIZA MINEGA Leonard agizwe Umuyobozi Mukuru ushinze Ubukungu muri Minisiteri y'Imari n'igenamigambi.

Article One: Appointment

Mr. RUGWABIZA MINEGA Leonard is hereby appointed Chief Economist in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Article premier: Nomination

Monsieur RUGWABIZA MINEGA Leonard est nommé Economiste en Chef au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsiri rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w’Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo
**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour
**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°164/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°164/03
N°164/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°164/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°164/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°164/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Ibikorwa Remezo;

On proposal by the Minister of Infrastructure ;

Sur proposition du Ministre des Infrastructures ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RUHUMURIZA Albert agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Abakozi n'Ubutegetsi mu Kigo cy'Igihugu Gishinzwe Iterambere rya Transiporo (RTDA).

Article One: Appointment

Mr. RUHUMURIZA Albert is hereby appointed Director of Human Resources and Administration Unit in the Rwanda Development Transport Agency (RTDA).

Article premier: Nomination

Monsieur RUHUMURIZA Albert est nommé Directeur de l'Unité de Ressources Humaines et d'Administration à l'Agence du Développement de Transport (RTDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w’Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°165/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°165/03
N°165/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°165/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°165/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°165/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RUSERA Sunday agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Isoko ry'Imari, Imigabane n'Ishoramari muri Minisiteri y'Imari n'Igenamigambi.

Article One: Appointment

Mr. RUSERA Sunday is hereby appointed Director in charge of Capital Market Investment Schemes Unit in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Article premier: Nomination

Monsieur RUSERA Sunday est nommé Directeur de l'Unité chargé des Marchés des Capitaux et de l'Investissement au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour
Seen and sealed with the Seal of the
Republic:

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°166/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°166/03
N°166/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°166/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°166/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°166/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Umuco na Siporo ;

On proposal by the Minister of Sports and Culture;

Sur proposition du Ministre des Sports et de la Culture ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RWAKA Nicholas agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubushakashatsi ku Ntwari, Impeta n'Imidari by'Ishimwe mu Rwego rushinzwe Intwari z'Igihugu, Impeta n'Imidari by'Ishimwe (CHENO).

Article One: Appointment

Mr. RWAKA Nicholas is hereby appointed Director of Research on Heroism and Decorations of Honor Unity in the Chancellery for Heroes, National Orders and Decoration of Honor (CHENO).

Article premier: Nomination

Monsieur RWAKA Nicholas est nommé Directeur d'Unité de Recherche sur l'Héroïsme et Décorations d'Honneur à la Chancellerie des Héros, des Ordres Nationaux et des la Décorations Honorifiques (CHENO).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa 27/7/2015

Kigali, on 27/7/2015

Kigali, le 27/7/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour
Seen and sealed with the Seal of the
Republic:

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°167/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°167/03 RYO KU WA 27/7/2015 OF 27/7/2015 APPOINTING A N°167/03 DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU DIRECTOR GENERAL NOMINATION D'UN DIRECTEUR
GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°167/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°167/03 RYO KU WA 27/7/2015 OF 27/7/2015 APPOINTING A N°167/03 DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU DIRECTOR GENERAL NOMINATION D'UN DIRECTEUR
GENERAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RWIGAMBA SANDE Eric agizwe Umuyobozi Mukuru w'Ishami rishinzwe Iterambere y'Urwego rw'Imari muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Article One: Appointment

Mr. RWIGAMBA SANDE Eric is hereby appointed Director General of Financial Sector Development in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Article premier: Nomination

Monsieur RWIGAMBA SANDE Eric est nommé Directeur Général chargé du Développement du Secteur Financier au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirirweho. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour
**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°168/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°168/03
N°168/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A HEAD OF DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI USHINZWE CENTRAL SECRETARIAT D'UN CHEF DU SECRETARIAT CENTRAL
UBUNYAMABANGA RUSANGE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°168/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°168/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A HEAD OF N°168/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI USHINZWE CENTRAL SECRETARIAT NOMINATION D'UN CHEF DU
UBUNYAMABANGA RUSANGE SECRETARIAT CENTRAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to the Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu SIMBIZI Emmanuella agizwe Umuyobozi ushinze Ubunyamabanga Rusange mu Nteko Ishinga Amategeko/Umutwe w'Abadepite.

Article One: Appointment

Mrs. SIMBIZI Emmanuella is hereby appointed Head of Central Secretariat in the Parliament/ Chamber of Deputies.

Article premier: Nomination

Madame SIMBIZI Emmanuella est nommée Chef du Secrétariat Central au Parlement /Chambre des Députés.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°169/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°169/03
N°169/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°169/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°169/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°169/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Umutungo Kamere;

On proposal by the Minister of Natural Resources;

Sur proposition du Ministre des Ressources Naturelles ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana TETERO François Xavier agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubugenzuzi bw'Ibikomoka ku mazi mu Kigo cy'Igihugu cy'Umutungo Kamere (RNRA).

Article One: Appointment

Mr TETERO François Xavier is hereby appointed Director of Water Resources Regulation Unit in the Rwanda Natural Resource Authority (RNRA).

Article premier: Nomination

Monsieur TETERO François Xavier est nommé Directeur de l'Unité d'Eau et Régulation dans l'Office Rwandais des Ressources Naturelles (RNRA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w’Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°170/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°170/03
N°170/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°170/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°170/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°170/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu;

On proposal by the Minister of Internal Security;

Sur proposition du Ministre de la Sécurité Intérieure;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana TOTO WA MUGENZA Emmanuel agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Igenamigambi, Ikurikirana, n'Isuzumabikorwa muri Minisitiri y'Umutekano mu Gihugu;

Article One: Appointment

Mr. TOTO WA MUGENZA Emmanuel is hereby appointed Director of Planning, Monitoring and Evaluation Unit in the Ministry of Internal Security.

Article premier: Nomination

Monsieur TOTO WA MUGENZA Emmanuel est nommé Directeur de l'Unité de Planification, du Suivi et de l'Evaluation au Ministère de la Sécurité Intérieure.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Justice /Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux, Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°171/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°171/03
N°171/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING AN ADVISOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYANAMA D'UN CONSEILLER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°171/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°171/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING AN ADVISOR N°171/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUJYANAMA NOMINATION D'UN CONSEILLER**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Uburezi;

On proposal by the Minister of Education;

Sur proposition du Ministre de l'Education ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana TWIRINGIYIMANA Remy agizwe Umujyanama wa Minisitiri muri Minisitery'Uburezi.

Article One: Appointment

Mr TWIRINGIYIMANA Remy is hereby appointed Advisor to the Minister in the Ministry of Education.

Article premier: Nomination

Monsieur TWIRINGIYIMANA Remy est nommé Conseiller du Ministre au Ministère de l'Education.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono . Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°172/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°172/03
N°172/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°172/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°172/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°172/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI W'ISHAMI NOMINATION D'UNE DIRECTRICE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu;

On proposal by the Minister of Internal Security

Sur proposition du Ministre de la Sécurité Intérieure

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu UTAMULIZA Marie Chantal agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubutegetsi n'Imari muri Minisiteri y'Umutekano mu Gihugu.

Article One: Appointment

Mrs. UTAMULIZA Marie Chantal is hereby appointed Director of Administration and Finance Unit in the Ministry of Internal Security

Article premier: Nomination

Madame UTAMULIZA Marie Chantal est nommée Directrice de l'Unité d'Administration et Finances au Ministère de la Sécurité Intérieure.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour
Seen and sealed with the Seal of the
Republic:

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°173/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°173/03
N°173/03 RYO KU WA 27/7/2015 OF 27/7/2015 APPOINTING A DEPUTY DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN
RISHYIRAHU UMUBARURAMARI ACCOUNTANT GENERAL COMPTABLE GENERAL ADJOINT
MUKURU WUNGIRIJE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2:Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingoya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°173/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUBARURAMARI MUKURU WUNGIRIJE **PRIME MINISTER'S ORDER N°173/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A DEPUTY ACCOUNTANT GENERAL** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°173/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN COMPTABLE GENERAL ADJOINT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 20/03/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 20/03/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 20/03/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KAREMERA KARYEJA Reuben agizwe Umubaruramari Mukuru Wungirije ushinzwe imicungire y'Isanduku ya Leta muri Minisitiri y'Imari n'igenamigambi.

Article One: Appointment

Mr. KAREMERA KARYEJA Reuben is hereby appointed Deputy Accountant General in charge of treasury management in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Article premier: Nomination

Monsieur KAREMERA KARYEJA Reuben est nommé Comptable Général Adjoint chargé du trésor au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 20/03/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 20/03/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 20/03/2015.

Kigali, ku wa 27/7/2015

Kigali, on 27/7/2015

Kigali, le 27/7/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux